

Crónicas

DOMINGO 28 DE JULIO DE 2024

AÑO 4 - N° 137



DEL CIELO AL INFIERNO

La belleza externa y el interior espeluznante: similitudes de las mezquitas de Irán y los cholets

Págs. 4-5

// FOTO: ANÓNIMO



Guías comunitarios, catalizadores del turismo vivencial del Qhapaq Ñan

Págs. 2-3



Gualberto Vega Yapura, mártir de la democracia y la liberación nacional

Págs. 6-7

AUTÉNTICOS EMBAJADORES DE LA CULTURA

Guías comunitarios, catalizadores del turismo vivencial del Qhapaq Ñan

Los guías turísticos comunitarios desempeñan un papel vital en la preservación y promoción del patrimonio cultural local. Más allá de la reciente clausura de un curso especializado, el 29 de junio, su labor continúa fortaleciendo la identidad cultural y transformando el turismo en las comunidades andinas.

Ahora El Pueblo



La figura del guía turístico comunitario emerge como un pilar fundamental en la preservación del patrimonio cultural y la promoción del turismo vivencial en Bolivia. Estos profesionales no solo actúan como custodios de la herencia cultural local de los pueblos, sino que también tienen el potencial de impactar positivamente en comunidades, más allá de sus propias fronteras.

El reciente Curso Taller de Formación en Guías de Turismo y Museos Comunitarios, en su segunda edición, culminó el 29 de junio en el Museo Nacional de Arte (MNA), con el apoyo de la Fundación Cultural

del Banco Central de Bolivia (FC-BCB). Este evento, organizado por la Asociación de Representantes de Museos Comunitarios Qhapaq Ñan (Asoremuc-QÑ) y el Centro de Educación Alternativa Radio San Gabriel, entre otros aliados institucionales, resaltó la importancia de los guías comunitarios como verdaderos embajadores de su cultura. La capacitación subrayó cómo estos guías juegan un papel crucial en la promoción y preservación del patrimonio cultural.

Los participantes, provenientes de diversas comunidades, asistieron vistiendo los trajes propios de su región, resaltando una vez más la integración y el intercambio cultural que resalta la labor de los museos comunitarios.

La inauguración de este acto estuvo a cargo de la directora del MNA, Claribel Arandia, seguida del representante del Centro de Investigaciones Arqueológicas, Antropológicas y Administración de

Tiwanaku (CIAAAT), la FC-BCB, además del representante legal de Asoremuc-QÑ, Juan Carlos Patón, y la propia participación de dos estudiantes del curso.

La inauguración del acto fue presidida por Claribel Arandia, directora del Museo Nacional de Arte (MNA). La ceremonia también contó con la presencia del representante del Centro de Investigaciones Arqueológicas, Antropológicas y Administración de Tiwanaku (CIAAAT), así la FC-BCB. Además, participaron Juan Carlos Patón, representante legal de Asoremuc-QÑ, y dos estudiantes del curso, quienes compartieron sus experiencias.

Después de las palabras alusivas a la fecha se procedió a entregar a cada participante su certificado, acreditándolos como promotores de la cultura. Estos certificados representan un paso hacia la revitalización de los caminos ancestrales del Qhapaq Ñan y el fortalecimiento de la integración de los pueblos.

► **PROMOTORES DE UN TURISMO RESPETUOSO**

Los guías comunitarios no solo adquieren habilidades técnicas y metodológicas, sino que también fortalecen su capacidad para promover un turismo respetuoso y auténtico. A través de su formación, están capacitados para gestionar museos comunitarios y liderar recorridos turísticos que conectan a los visitantes con la rica herencia cultural de sus regiones.

Su labor va más allá del ámbito local, ya que están preparados para representar y compartir su cultura en otros contextos, contribuyendo a una mayor apreciación y comprensión del patrimonio andino en un contexto global.

Uno de los guías destacados, Castro Mamani Choque, reseñó cómo el curso le permitió reconectar con los valores ancestrales y fortalecer su papel como mentor de la cultura. Mamani Choque resaltó la importancia de transmitir el legado cultural de sus ancestros, no solo dentro de su comunidad, sino también en otros escenarios donde la riqueza de la tradición andina pueda ser apreciada por una audiencia más amplia.

“Las sesiones teóricas y prácticas del curso nos brindaron herramientas metodológicas, científicas y prácticas para desempeñarnos como guías locales y en la gestión de museos comunitarios, fomentando hacia el turismo vivencial que es muy diferente al turismo convencional”, señaló en relación al taller.

Para el nuevo guía turístico comunitario, este curso se trató de una experiencia que lo llevó a reflexionar sobre el llamado del pasado sagrado, para continuar el legado tras la memoria de los abuelos y promover un enfoque holístico basado en los valores con los que ellos vivieron.

“Este legado hoy en día es reconocido por la Unesco como Qhapaq Ñan, sistema vial andino (camino de los justos), abarcando territorios de Colombia hasta Argentina, pasando por Ecuador, Perú, Bolivia y Chile”, enfatizó luego de hacer notar la amplia extensión de la sabiduría de los pueblos andinos.



PUNTES ENTRE LAS COMUNIDADES Y LOS TURISTAS

La formación de estos guías no solo mejora sus competencias profesionales, sino que también fortalece la integración y el desarrollo económico local de las comunidades del país. Los guías turísticos comunitarios actúan como puentes entre las comunidades andinas y los turistas, facilitando un intercambio cultural enriquecedor y promoviendo el turismo vivencial que respeta y celebra la autenticidad de las tradiciones locales.

Además de capacitar a los guías en técnicas de turismo y gestión de museos, el curso también fomentó una profunda comprensión de la cultura andina, permitiendo a los participantes transmitir el significado y la importancia de los sitios culturales y naturales a los visitantes. Este enfoque integral ayuda a preservar las tradiciones locales y contribuye a la sostenibilidad del turismo cultural.

La reciente clausura del curso, aunque importante, es solo un capítulo en la historia de los guías turísticos comunitarios. Su impacto en la preservación del patrimonio y el desarrollo del turismo vivencial continúa creciendo, demostrando que su labor es esencial para mantener viva la rica herencia cultural de los pueblos del Qhapaq Ñan.

Al formar parte de una red más amplia de promotores culturales, los guías comunitarios desempeñan un papel crucial en la valorización y preservación de las tradiciones ancestrales, beneficiando tanto a las comunidades locales como a los visitantes que buscan una experiencia auténtica, enriquecedora y única.



DEL CIELO AL INFIERNO

La belleza externa y el interior espeluznante: similitudes de las mezquitas de Irán y los *cholets*

El uso de la cerámica en la arquitectura islámica refleja una notable evolución en complejidad y técnicas decorativas. Este desarrollo establece un paralelismo con las decoraciones externas de las mezquitas en Irán y las edificaciones contemporáneas en El Alto, Bolivia, donde se combinan elementos de Tiwanaku con la innovadora arquitectura cholet.

Marcelo A. Maldonado Rocha

Vamos a poner una pausa al lapislázuli (piedra semipreciosa, de la cual se obtiene el azul ultramarino) para dar paso a la cerámica utilizada en el exterior de la infraestructura, convertida en un elemento estético, en una marca particular de la arquitectura islámica.

La cerámica además de elemento decorativo exhibía las destrezas de la caligrafía, evocaba elementos de la naturaleza y revelaba el complejo conocimiento de la geometría, y de las matemáticas, representada en figuras complejas. Lo que sigue a continuación es una forma de establecer un puente entre referentes arquitectónicos, religiosos, de medio oriente (Irán) con elementos estéticos y arquitectónicos visibles en las urbes modernas del departamento de La Paz, que reúnen componentes de Tiwanaku y una predilección por la decoración externa en la denominada arquitectura cholet, característica de la ciudad de El Alto.

Lo que se lee a continuación implanta ideas incitadoras para que el lector reconozca en el interés por la decoración de las mezquitas en tierras persas (uso espléndido del estuco en mocárabes y la

decoración externa con cerámica) recursos también utilizados por los hábiles diseñadores y magníficos albañiles que levantan estas icónicas edificaciones en El Alto, sobre todo.

A manera de yapa, adhiero una circunstancia que llamó mi atención. La similitud entre un mural que descansa en una de las más bellas mezquitas de Irán y los murales pintados en los municipios paceños de Caquiaviri o Carabuco, acerca de la temática postrimerías o novísimos. De ahí que la estética del suplicio eterno, infierno y/o purgatorio, aparece como antiestética frente a las artes que celebran la vida, el entorno y la naturaleza.

LA ABUNDANCIA ESTÉTICA DE LA DECORACIÓN EXTERNA

A saber, en la cultura occidental la decoración externa es secundaria, y es un complemento en la edificación. La belleza esencial está enfocada en sus líneas arquitectónicas y en las soluciones constructivas que se plantean. No diremos que la arquitectura árabe o islámica es opuesta a ello pero sí concibe la decoración, de mezquitas, escuelas y palacios, diferentemente. Los estudios de la arquitectura musulmana dan como ejemplo las aljamas, estructuras organizadas de barrios, palacios, donde hay extensas superficies a decorar, permitiendo realzar las bondades de la estructura o la proporción de su esquema arquitectónico. Aquello se podría entender cómo que la estructura

conjuga su máxima voluntad con la decoración. De ahí que la decoración exterior se convirtió en una particularidad panislámica, uniendo la esencia del arte, religión y lenguaje árabe. Otorgándole a las obras artísticas del Islam un sello peculiar, "arquitectura y decoración forman un todo inseparable en el que ninguna de las dos artes es más o menos importantes que la otra. Y esto es aplicable a cualquier edificio, sea de carácter religioso, palatino o civil, y a cualquier época o área de influencia, desde las costas occidentales de Andalucía hasta los sultanatos de la India".

La decoración es el entramado de artes, técnicas y materiales que circularon a pesar de los conflictos bélicos y religiosos. Los artistas desarrollaron habilidades de reproducir, componer e innovar, recurriendo a materiales de diversas características y valoración. La decoración no recubre las estructuras como si se tratase de una piel, sino busca transformar los espacios, "un modo ilusionista, buscando siempre efectos de tridimensionalidad y de continuidad espacial sobre la base de una serie de principios básicos, como el de repetición y el de la mezcla de materiales y texturas" (Instituto Gallach: 516-518).

De modo que las edificaciones más modestas, al emplear materiales asequibles como el estuco, por ejemplo, en manos de los artesanos más competentes producían obras fantásticas como las bóvedas ornamentadas conocidas como 'mocárabes'.



Lo mismo ocurría con la manufactura cerámica, que recurría a técnicas complejas y materiales costosos, como el lapislázuli. La estética de las mezquitas era realizada por mosaicos que eran símbolo de la memoria de diversos lugares y periodos históricos. Un referente destacado de esa riqueza material, técnica y simbólica son las edificaciones religiosas de Irán. Veamos algunas de las infraestructuras más representativas de la ciudad iraní de Isfahán.

Las arcadas de la mezquita Aljama o 'mezquita del viernes' es una clara muestra del uso acertado del estuco. En una imponente bóveda ornamental, en el centro de la instalación, esta mezquita da la impresión de que los primeros pasos en el complejo dan acceso a un entramado infinito de entidades, plantas y animales, acompañando la oración del viernes.

Muy cerca de esta, está la Mezquita de Sayk Lulfallah-Isfahán, que destella por su espléndido revestimiento de cerámica vidriada policroma. En la imagen de la mezquita se puede avizorar su opulencia, minuciosidad y exquisitez técnica en los usos del mosaico. La impactante estructura se acabó de construir en 1615, a órdenes del Shah Abbas I. Su edificación queda reducida ante sus elementos decorativos que marcan iconografía y significados. Se distingue: los atamisques (1) o decoración árabe de tipo vegetal, lacería o geométrica, mocárabes, decoración epigráfica (2) y elementos figurativos.

Construida para ser usada como adoratorio del soberano y no de rezo al público, fue cambiando esa primera intención. Su descomunal decoración realza en su parte baja un borde de cerámicas policromas, donde el color predominante es el azul, otorgando una atmósfera insondablemente espiritual a la vista. La gama de azulejos está dispuesta en composiciones, cada cuadro realza un motivo decorativo de la iconografía musulmana. Alrededor de su bóveda panal, ornamentada (mocárabe), elaborada con destreza en estuco, se evidencia la decoración árabe de tipo vegetal (atamisque). Sabiéndose que el primer encuentro, y posterior conquista de al-Andaluz, fue una epifanía de aparición elísea, de un paraíso antitético a la cuna del profeta Mahoma, la vegetación está cargada de deseo, imaginación y ficción paradisiaca. Encima de esta está la plataforma que da paso a una cúpula de mármol amarilla, que en la base cuenta con vivaces azules. Pareciera que en la composición la coloreada bóveda abre un pasaje de salida para el sol, una referencia al 'Levante' como era conocida la zona de Oriente próximo.

Una razón para resaltar las formas geométricas como parte de la decoración islámica fueron los amplios conocimientos matemáticos, de tal modo

que las formas geométricas se convierten en modelos de perfección y generadores de belleza geométrica. "El cuadrado, el círculo, el polígono o la superposición y repetición de cualquiera de esas formas se convierten en motivos decorativos que transmiten una sensación de fluidez espacial" (Instituto Gallach: 518).

A no olvidar que para el mercader toscano Leonardo Pisano (Fibonacci), "el matemático occidental de mayor talento de la Edad Media", llegó a dicha condición a razón de que incorporó prácticas de comercio árabes e islámicas, aprendidas en su estadía en bazares comerciales a la largo del Norte de África, oriente medio y Persia. Lo aprendido lo plasmó en libros de cálculo, explicando detalladamente la naturaleza de la numeración indoarábiga, "desde el '0' hasta '9', el uso del punto decimal y su aplicación a problemas comerciales prácticas que implicaban sumas, restas, multiplicaciones y divisiones y el cálculo de pesos y medidas, así como las permutas" (Brotton, 54).

Los materiales utilizados con mayor frecuencia en la arquitectura islámica del periodo eran el yeso, la madera, la cerámica o el vidrio. Se explotaban intensamente sus texturas y se proponían composiciones con variaciones policromas e incrustaciones. Este periodo estableció una conexión íntima entre la decoración arquitectónica y los elementos del arte mueble, integrándolos en el mismo espacio, "así una jamba o el intradós de un arco quedan unidos estética y estilísticamente por un zócalo, una alfombra o una alacena gracias al mismo criterio decorativo que trasciende la decoración de arte mayor y arte menor" (*Historia del arte*, Instituto Gallach: 518).

DE LA BELLEZA EXTERNA Y DEL INTERIOR ESPELUZANTE

La Catedral Vank (monasterio o convento) de San Salvador y la iglesia de las Hermanas Santas Isfahán llama la atención por su diversidad de elementos que permiten entender muchas coincidencias. De un lado la cúpula tiene componentes característicos de la arquitectura musulmana, lacería o decoración geométrica con una sofisticada red de polígonos que cubren la superficie formando un octógono y estrella de ocho puntas, además de ataurique decoración árabe de tipo vegetal. La cúpula más alta del complejo está construida con mosaicos de colores azules y amarillos. Esta catedral es un ejemplo propio del desafío de la arquitectura islámica y la decoración externa de las mezquitas. A ello se suma otro elemento, su interior está exclusivamente trabajado en torno a la iconografía católica, teniendo como protagonista a las pinturas murales.

Sus murales son de temática novísimas o postrimerías, composiciones o dispositivos visuales que sirvieron con fines de instrucción de la doctrina cristiana. La postrimería reúne una narrativa visual cargada de iconografía, influenciada por la literatura de distintas épocas. Hace presencia la Edad Media, en obras icónicas como *La Divina Comedia*, de Dante Alighieri; la *Grecia clásica* y la *Iliada* y *Odisea* de Homero; y la epopeya latina en la *Eneida*, de Virgilio. Sus composiciones en conjunto construyen las representaciones de lo que ocurre luego de la muerte, como destino ineludible (escatología).

Al igual que los ejemplares existentes en el altiplano boliviano, los de esta región de Irán personifican diversas creencias (rituales y costumbres) marcadas por la idolatría. Las representaciones están cargadas de lo pecaminoso, demoníaco y apóstata. En Isfahán se puede distinguir la representación del cielo y su contraparte, el infierno.

De manera similar que en la pintura virreinal, el cielo se representa como un conjunto jerarquizado de seres que lo habitan. En la cúspide está la Trinidad, rodeada por ángeles, con María y San Juan Bautista a los pies. Luego aparecen los apóstoles, patriarcas bíblicos, padres de la Iglesia, mártires y santos connotados, fundadores de órdenes religiosas y, finalmente, la población femenina, incluyendo santas mártires, fundadoras y monjas santificadas. A continuación, se encuentra la Tierra y, por último, el infierno.

El mural de esta iglesia en Irán emplea modelos de grabados similares a los utilizados durante la época Virreinal, que fueron pintados en los pueblos indios de Carabuco, Caquiaviri, Curahuara de Carangas y otros. De estos últimos, sus composiciones más inquietantes reúnen el infierno, el reinado del anticristo y el purgatorio.

1 Es una decoración árabe de tipo vegetal, palmas o palmetas, granadas, roleos de vid y hojas de acanto. Con el pasar de los tiempos fue haciéndose más complejo en su diseño, materiales y composiciones.

2 La decoración epigráfica utiliza las formas y el arte de escribir de la caligrafía árabe, priorizando sus formas y llevándola al nivel de "letra bella". El conjunto de rasgos que forman parte de la epigrafía arábiga reúne o expone desde las formas más antiguas o primitivas, definidas por su estilo anguloso y de letra cúfica, correspondiente al arte paleo islámico. Involucra, además, estilos con curvas más pronunciadas, muy utilizadas en la actualidad, como la caligrafía nasji. Estos elementos son muy característicos de la arquitectura islámica desde el siglo XI.

HOMENAJE A UN HÉROE SINDICAL

Gualberto Vega Yapura, mártir de la democracia y la liberación nacional

El legado del dirigente sindical Gualberto Vega Yapura, asesinado en 1980, resurge en la memoria de Catavi y Bolivia, reivindicando su lucha por una sociedad justa y democrática.

Víctor Montoya

El dirigente sindical y mártir obrero Gualberto Vega Yapura, en tiempos en que había que “andar con el testamento bajo el brazo”, fue acribillado a tiros en el edificio de la Central Obrera Boliviana (COB) y la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB), donde se realizaba la reunión del Comité Nacional de Defensa de la Democracia (Conade) y las organizaciones sociales que aspiraban a una sociedad más justa y democrática, la mañana del 17 de julio de 1980; fecha luctuosa en que el pueblo boliviano se vistió de luto y los golpistas, tras pedir la renuncia de la presidenta interina Lydia Gueiler, se encaramaron en el poder por la fuerza de las armas y el respaldo del Alto Mando Militar boliviano.

Todo sucedió cuando decenas de oficiales y paramilitares, entre los que había mercenarios argentinos al servicio de la Operación Cóndor, que asoló a los países del cono sur de América Latina, llegaron en ambulancias de la Caja Nacional de Seguridad Social a la histórica sede de los trabajadores bolivianos y asaltaron, a gritos y armas de fuego en mano, el edificio de la FSTMB, ubicado en El Prado de la ciudad de La Paz, dispuestos a descabezar al movimiento obrero y popular. Fue en esas circunstancias que los paramilitares, entre ellos los mercenarios Stefano Delle Chiaee, Joachim Fiebelkorn y Ernesto Milá, conocidos como los ‘Novios de la Muerte’, dispararon ráfagas contra la humanidad del líder político Marcelo Quiroga Santa Cruz, el diputado Carlos Flores y el dirigente cataveño Gualberto Vega Yapura, a la sazón representante del Sindicato de Catavi y secretario de Cultura de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia.

Los directos responsables de este horrendo crimen fueron los golpistas militares Luis García Meza y Luis Arce Gómez, quienes, obedeciendo órdenes de la CIA y los carteles de narcotraficantes asesorados por el ‘Carnicero de Lyon’, Klaus Barbie Altmann, estaban dispuestos a imponer su política antinacional y proimperialista a sangre y fuego. Durante este régimen de facto se prohibieron las libertades democráticas y se desencadenó una sañuda persecución contra los dirigentes políticos y sindicales. Se cometieron crímenes de lesa humanidad y se demolió el edificio de la Federación Sindical de

Trabajadores Mineros en un vano intento por destruir el rico legado de las luchas políticas y sindicales de los trabajadores del subsuelo boliviano.

Si en más de cuatro décadas no se hizo un justo homenaje en honor a Gualberto Vega Yapura, en la tierra que lo vio nacer, fue porque Catavi, como todas las minas nacionalizadas, sufrió los embates del nefasto D.S. 21060, que provocó el cierre de las empresas de la Corporación Minera de Bolivia (Comibol) y la desocupación de miles de trabajadores que fueron echados de sus fuentes de trabajo y expulsados de sus viviendas con el epíteto de “relocalizados”. Sin embargo, ahora que la población de Catavi está en un proceso de repoblarse gracias al ritmo de la construcción de nuevas viviendas y la expansión de la Universidad Nacional Siglo XX, que está construyendo nuevos establecimientos para algunas de sus carreras, incluida la de Formación Política Sindical, es indispensable desempolvar la memoria de los trabajadores de la Empresa Minera Catavi y rescatar la gloriosa historia de esta población que, durante la pasada centuria, fue el centro motor de la economía nacional y el escenario donde floreció el sindicalismo revolucionario.

Asimismo, es digno reconocer el valioso esfuerzo de las dirigentes del ex Comité de Amas de Casa Mineras de Catavi y del Archivo Regional de Catavi, dependiente del Archivo Histórico de la Minería Nacional de la Comibol, que tuvieron la encomiable iniciativa de realizar el 17 de julio de 2023, en la sede del Sindicato Mixto de Trabajadores de Catavi, un sencillo pero emotivo acto en homenaje al mártir obrero Gualberto Vega Yapura, quien fue acribillado a mansalva, a los escasos 35 años de edad, por los mercenarios al mando de los militares que asaltaron el poder, arrebatándoles a los bolivianos la democracia y el derecho al fuero sindical.

A pesar de los años transcurridos y la forzada “relocalización” de 1986, los cataveños han decidido recordar a quienes ofrendaron su vida por defender la causa de los proletarios y de los más pobres de este pobre

país, donde la lucha revolucionaria estuvo encarnada en personas honestas y modestas como fue Gualberto Vega Yapura, cuya conducta personal estuvo determinada por la impronta de sus convicciones ideológicas y religiosas.

El golpe militar de facto, analizado a estas alturas de la historia, no tomó por sorpresa a nadie. Bolivia había sufrido ya varios golpes de Estado, entre otros, el protagonizado por René Barrientos en noviembre de 1964, responsable de la masacre minera en la noche de San Juan de 1967; el liderado por el entonces coronel Hugo Banzer Suárez, con apoyo del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y Falange Socialista Boliviana (FSB), desde el 21 de agosto de 1971 hasta 1978; el promovido por el coronel Alberto Natusch Busch, con apoyo de militantes de algunos partidos políticos, del 1 al 16 de noviembre de 1979; y el último por el general Luis García Meza Tejada, que inició el 17 de julio de 1980 y terminó en agosto de 1981.

Aunque el régimen de García Meza y Arce Gómez fue relativamente corto, dejó una trágica secuela en el alma del pueblo boliviano, porque se secuestró, torturó y asesinó al padre Luis Espinal, cineasta y director del semanario Aquí, y se asesinó a ocho dirigentes del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) en la calle Harrington en 1981. En homenaje a las víctimas de las dictaduras susci-



Tallado en madera de Luis Espinal Camps.

Los gol-
pistas
Luis Arce
Gómez y
Luis García
Meza.



*Tanqueta
en el golpe
militar.*

EL PADRE NUESTRO DE UN MINERO Gualberto Vega Yapura

Padre Nuestro que estás en los cielos
y acompaña al minero al fondo de la montaña,
ves cómo la roca araña, y el pobre rostro, en sudor se baña.

Venga a nosotros tu reino,
reino de salud eterna, santa y sin tuberculosis,
reino en el que no tendremos enfermos de silicosis.

Santificado sea tu nombre
por los empleados y obreros de overol y guardatojo,
por sus esposas y hermanos, así como por los hijos.

Hágase tu voluntad
para que el hombre de roca, que se alimenta de coca,
sudor, polvo y esperanza, tenga pan para su boca.

Así en la tierra como en el cielo
para que el niño minero, inocente, dulce y puro
en el presente, le den todo,
para poder ser la esperanza del futuro.

Danos hoy nuestro pan de cada día,
porque a los pobres, tu amor, agua y pan nos alimenta,
y es caro nuestro alimento, pues por el diario sustento
los pulmones nos revientan.

Perdónanos nuestras ofensas
si te ofende que el minero luche por mayor justicia
y porque su esposa y sus hijos no queden en la indigencia

Como nosotros perdonamos a los que nos ofenden
ni busquemos, ni sirvamos la voluntad de los hombres.
Haz que tengamos tu amor, que es poder de los pobres.

Libranos del mal,
del mal de mina y también del mal espiritual
y al fin lleguemos, Señor, a tu gloria sin igual. Amén.

► tadas entre 1964 a 1982, en Bolivia se recuerda, cada 17 de julio, el Día Nacional de la Memoria.

En el ámbito de las palabras de circunstancia vertidas por los panelistas —el exdirigente de la FSTMB y exministro de Estado Guillermo Dalence, la expresidenta del Comité de Amas de Casa, compañera Elena Pacheco, la responsable del Archivo Histórico Minero, Lourdes Peñaranda Morante, y el exdirigente del Sindicato de Catavi Octavio Carvajal (+)— se trazó una semblanza de Gualberto Vega Yapura, destacando su límpida trayectoria política en defensa de la democracia, los derechos de los trabajadores y la lucha antiimperialista del movimiento popular. También se hizo hincapié en su actividad sindical, cultural, deportiva y poética de este insobornable luchador social, cuya contribución al pensamiento revolucionario y la democracia nacional es un buen ejemplo para las nuevas generaciones de Catavi y el país entero.

El acto contó con la presencia de una joven estudiante de la unidad educativa Ayacucho, quien, con voz firme y actitud altiva, declamó el poema *El Padre Nuestro de un minero*, que Gualberto Vega Yapura escribió con probada sensibilidad humana, consumada vocación lírica y alta conciencia de clase en 1976, durante su cautiverio en la prisión de Chonchocoro,

De acuerdo a los testimonios de quienes lo conocieron en vida, se sabe que este mártir de la liberación nacional se inició en la actividad política como militante del Partido Revolucionario de Izquierda Nacionalista (PRIN). Desde su adolescencia dedicó su vida a las actividades deportivas y culturales en provecho de la niñez y juventud cataveña.

Fue varias veces dirigente del Sindicato Mixto de Trabajadores de Catavi y director de radio 21 de Diciembre. En 1976, tras la ocupación militar a los centros mineros, fue detenido, torturado y encarcelado. En el XVIII Congreso Nacional Minero, realizado en la población de Telamayú, entre el 31 de marzo y el 6 de abril de 1980, fue electo, en su condición de obrero de la Empresa Minera Catavi, como secretario de Organización de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, una función que supo cumplir con altura moral y ética, hasta el día en que fue victimado por los chacales de una dictadura militar que dejó un reguero de muertos y heridos a lo largo y ancho del territorio nacional.

En consecuencia, es imperiosa la necesidad de mantener vivo su pensamiento entre los niños, jóvenes y adultos de la población de Catavi, donde Gualberto Vega Yapura tuvo su cuna de nacimiento y fue el escenario de sus actividades culturales y deportivas, pero también el escenario de sus luchas por una Bolivia más justa y libre de dictaduras civiles y militares; más todavía, es preciso que uno de los salones del Sindicato Mixto de Trabajadores de Catavi lleve su nombre, a modo de enaltecer su lucha a favor de los más desposeídos y explotados, pero también a modo de perpetuar su combativa trayectoria en el sindicalismo revolucionario y para que el pueblo boliviano lo tenga siempre en la memoria.

En síntesis, poniendo la lógica de la razón sobre las mezquindades y voces discordantes, es justo que a Gualberto Vega Yapura se lo declare **MÁRTIR DE LA DEMOCRACIA Y LA LIBERACIÓN NACIONAL**.



Gualberto
Vega Yapura.

LA MAGNANIMIDAD Y EL GENIO DE UN ESCRITOR BOLIVIANO

Requiem por Jaime Nisttahuz, a propósito de su cita con Caronte

Con una vida dedicada a las letras y una amistad profunda forjada en torno a los libros, Nisttahuz se erige como un émulo de Carver y Chejov. Este reconocimiento repasa sus contribuciones literarias y su influencia en generaciones de escritores, resaltando su habilidad para contar historias con sencillez y profundidad.

Carlos
Gutiérrez
Andrade

Este es un homenaje al genial escritor boliviano octogenario que nos brindó a varias generaciones clases magistrales de literatura y en especial de narrativa. Pese a que el polígrafo en vida fue merecedor de sendas notas periodísticas, más que nunca hay que volver a difundir su obra. Es por eso que hoy le rindo un homenaje al maniaco, al compulsivo e irreductible, émulo de Carver y Chejov.

Conocí al pacheño en el pasaje Nuñez del Prado y los libros fueron el pretexto perfecto para forjar una amistad de años. Entre los retos que tuve que afrontar para forjar la amistad estuvo la de aprender a escribir su apellido de origen... ¿judío? Vaya uno a saber. La cuestión es que el primer fonema es /S/ y el último /Z/ y con doble TT y con una H intermedia muda. Y en eso había que ser muy cuidadoso, no tanto en su pronunciación, pues, magnánimamente, Jaime jamás me corrigió la pronunciación.

El segundo reto fue el de sostenerle una sesión báquica en algún tugurio pacheño o en su reducto de su casa en Villa Pavón. Muchas veces coincidimos en su puesto de libros con otros escritores jóvenes: el inquieto Christian J. Kanahuaty y el irreverente Daniel Averanga y otros. Allí nos enfrascábamos en diálogos intelectuales citando a un autor u otro queriendo demostrar que sabíamos más que el otro. Y también me sumergía en las turbulentas aguas de la noche acompañado de los saurios veteranos Humberto Quino, Adolfo Cárdenas y otros. Este nigromante me dio un día su libro de cuentos *Desquiciados, maniacos, diferentes* y otros textos. He aquí una breve conversación de sus búsquedas e inquietudes.

NISTTAHUZ: "YO DIRÍA QUE DESDE QUE LEÍ A CHEJOV QUE YA NO TENGO FINALES TRABAJADITOS"

Esta es una vieja entrevista que le hice a mi entrañable amigo Jaime Nisttahuz, autor de *Cuentos desnudos, Inquilinos del insomnio* (2008), *Desquiciados, maniacos, diferentes* (2010), la novela *Barriomundo* (1993) y *Recodo en el Aire* (2003), entre otros. Tiene otros trabajos más nuevos y material periodístico para recopilar. Era columnista de La Prensa. Él era un escritor añejado por el alcohol, estratificado por años de escritura junto a la artillería pesada: El Padre Juan Quiroz, René Bascopé y otros.

La conversación que mantuvimos versó sobre su obra *Cuentos desnudos*, los mismos que podían mimetizarse con las de un escritor yanqui Raymond Carver, pero tienen una particularidad, son bolivianos y llevan la chispa de la idiosincrasia y la recalcitrante obsesión dionisiaca de su autor. Hay autores que plasman en sus escritos sus preocupaciones existenciales o metafísicas; laberintos, tiempos circulares, preocupaciones formales como antinovelitas, collages. Otros escritores se inquietan por la selección natural de Darwin, la evolución, la lucha por la justicia y la vida, pero a Nisttahuz solo le preocupa escribir bien, contarnos una historia. No nos habla de la explotación laboral o el movimiento gay. Es simple. La fórmula es escribir bien, trabajar buenos diálogos, personajes de carne y hueso e ir al grano sin retórica, sin ornamentos. No busca la estética de la oración, sino comunicar algo lo más lacónicamente posible, pero como si la escritura se diera por arte de magia, casi sin que se pueda percibir su mano y su pluma.

La literatura tendría que realzar a un ser insignificante, pero el autor de *Barriomundo* reivindica a sus personajes en su bajeza. Aquí una muestra de su influencia y sus demonios.

Carlos: Hablemos de Carver como tu influencia.

Jaime: Ah, Carver menciona a Chejov como su maestro y a mí me extraña que no le haya dedicado un trabajo porque él tiene ensayos. Le dedica inclusive un trabajo a Santa Teresa. Sí, y

ha escrito inclusive poesía, pero no me agrada mucho su poesía porque la hallo muy descriptiva. Hay una corriente predominante que es más bien descriptiva, no es reflexiva, pero hay excepciones.

Carlos: Más o menos como Bukowski.

Nisttahuz: Eso, pero Bukowski todavía es bastante reflexivo, en cambio buena parte de los yanquis son más bien descriptivos y en las descripciones a ratos meten algo así como: "pero la primavera no dura siempre...". Casi una reflexión y terminan al estilo como los chinos.

Carlos: Reticentes.

Nisttahuz: ¡Ah! Eso y creo que es una cualidad de la buena poesía, la reticencia. La poesía para mí es uno de los géneros más implícitos junto al cuento. Esos son los géneros que más me gustan. La novela raramente es implícita, siempre tiende a ser explícita y, a veces, hasta redundante. Por eso difícilmente encuentro novelas que tenga ganas de releer; en cambio, aparte de que es corta, la poesía es más releíble. No alcanzan a diez la novelas que he releído y cuentos un montón.

Carlos: ¿Has releído *Factotum* de Bukowski?

Nisttahuz: No, pero sí la *Senda del Perdedor*.

Carlos: ¿En el género de novela estás esperando que pase algo al final?

Nisttahuz: Me gusta menos una novela así con final abrupto, con final de cuento; del cuento clásico todavía pasa, pero en una novela no, no tiene por qué ser así. En el cuento ya está prefijado ese estilo de manejar el final. No diría desde Carver, yo diría desde Chejov, que ya no tenía finales trabajaditos, redonditos. Un experto en redondear, y yo lo he leído y en una época fue mi influencia Chejov, porque yo redondeaba mis cuentos, era O. Henry, el yanqui. A él inclusive en una entrevista le preguntaron: "¿Cómo escribe usted sus cuentos?" Y él dijo: "Bueno, primero les encuentro el final, después escribo el cuento". Pero tiene cuentos clásicos. Yo creo que más bien un cuento es como un trayecto. En el trayecto está el gusto. El objetivo del buen viajero no está en llegar a su destino, sino en el viaje mismo. Yo creo que la literatura es lo mismo, de la buena literatura.